Nummer 222

August 2020 Constant of the Au

d'Informatiounsblat vun der Réidener Gemeng Bulletin d'information de la commune de Redange/Attert





www.redange.lu

L-8510 REDANGE/ATTERT 38, Grand-rue Adresse postale: B.P. 8 L- 8501 REDANGE/ATTERT



Inhalt

2	Inhalt
3	Wëssenswertes aus der Gemeng / AVIS AU PUBLIC
4-6	Séance publique du conseil communal du 11 juin 2020
7	Vente de terrains
8	Maison de l'eau
9	Gaart an Heem vu Réiden
10-14	Myenergy Luxembourg
15	Rezepter
16	Par Atertdall - Sainte Claire
17	Wie sinn ech?
18-19	Réiden virun 30 Joer
20	Consignes de tri



Druck/Herausgeber:

Gemeinde Redingen/Attert Ingrid Brusten, Mouchi Fasbinder, Monique Kuffer, Carlo Nilles, Luc Pauly

Sekretariat & Layout: Philippe Faber & Tracé

Tél.: 23 62 24-1

E-Mail: kropemann@redange.lu

Kropemann-Info erscheint monatlich kostenlos. Bitte alle Artikel für den «Kropemann-Info» bis

zum 12. des Monats 12 Uhr zukommen lassen.

© Copyright 2020

Wëssenswertes aus der Gemeng



Gemeng Réiden Ëffnungszäiten



all Dag op vun 8.00 Auer bis 12.00 Auer

a Mëttwochs vun 8.00 Auer bis 12.00 Auer a vun 14.00 Auer bis 18.00 Auer



Containerpark Réiden



Tél: 26 62 09 13

Dënschdes bis Freides vun 09.00 Auer bis 11.45 Auer a vun 13.00 Auer bis 17.00 Auer

Samschdes vun 09.00 Auer bis 16.00 Auer.





Offallkalenner



Mëttwoch, den 12. August: Valorlux Méindeg, de 17. August: Alpabeiersamm. Mëttwoch, de 26. August: Valorlux



Séance du conseil communal du 11 juin 2020

ORDRE DU JOUR

Approbation de l'ordre du jour.

- 1. Approbation de l'organisation scolaire 2020/2021;
- 2. Approbation du plan d'encadrement périscolaire 2020/2021;
- 3. Approbation d'actes, de contrats et de conventions ;
- 4. Approbation d'un crédit spécial;
- 5. Approbation des critères concernant les cadeaux à allouer lors de la célébration de mariages ou d'anniversaires de résidents ;
- 6. Adaptation d'un règlement-taxe communal de gestion des déchets ;
- 7. **HUIS CLOS**: Proposition de réaffectation de personnel enseignant pour un poste d'instituteur/trice du cycle 1 libellé Redange-sur-Attert C1 1p 100%;
- 8. **HUIS CLOS :** Propositions de réaffectation de personnel enseignant pour deux postes d'instituteur/trice du cycle 2-4 libellé Redange-sur-Attert C 2-4 2p 100% ;

Divers.

Toutes les décisions ont été prises à l'unanimité.

Approbation de l'organisation scolaire 2020/2021

Le conseil communal a provisoirement arrêté l'organisation de l'enseignement fondamental pour l'année scolaire 2020/2021 comme suit:

Localité Siège école	Titulaire	Année d'études	Nombre d'élèves
1er cycle			
Redange	OESCH Diane	1er cycle-précoce	15
Redange Redange Redange	SCHROEDER Annette WIES Natascha A définir	1er cycle 1er cycle 1er cycle	21 21 21
	Sous-total		
	Total 1er cycle		78

Localité			
Siège école	Titulaire	Année d'études	Nombre d'élèves
2e, 3 et 4e cyc	cles		
		2e cycle	
Redange	SCHMITZ Conny	1	11
Redange	SCHLEICH Anne	1	11
Redange	LOPES PAIVA Johny	2	12
Redange	SCHLEICH Maryse	2	12
		3e cycle	
Redange	A définir	1	17
Redange	A définir	1	18
Redange	MERGEN Luc	2	14
Redange	HEIRENS Sandra	2	14
		4e cycle	
Redange	HEMMER Sandra	1	12
Redange	SCHMIT Raoul	1	18
Redange	WEBER Michèle	2	13
Redange	SCHRANTZ Eric	2	14
		Total 2e, 3e et 4e cycles	166
		Total 1ier, 2e, 3e et 4e cycles	244

Approbation du plan d'encadrement périscolaire 2020/2021

Approbation du Plan d'Encadrement Périscolaire 2020-2021, élaboré par le comité d'école conjointement avec la chargée de direction de la Maison Relais, avisé favorablement par la commission scolaire en date du 29 avril 2019.

Approbation d'actes, de contrats et de conventions

- Approbation d'une convention de collaboration régionale des programmes de mesures en zone de protection autour des captages d'eau potable conclue entre les communes de Beckerich, Bissen, Ell, Grosbous, Mertzig, Préizerdaul, Redange-sur-Attert, Wincrange et les syndicats intercommunaux « Distribution d'eau des Ardennes » et « Syndicat des Eaux du Barrage d'Esch-sur-Sûre, pour une durée de 5 ans.
- Approbation d'un acte de cession gratuite du 20 mai 2020 par lequel L.J. Immobilière s.à.r.l., cède gratuitement à l'Administration Communale de Redange/Attert les fonds suivants, d'une contenance totale de 16,03 ares, inscrits au cadastre comme suit :

N° cadastre	Section	Lieu-dit:	Nature Conte	enance		
				ha	а	ca
73/6098	D de Redange	An Hemmesch	Place voirie	0	0	01
73/6102	D de Redange	An Hemmesch	Place voirie	0	5	11
73/6103	D de Redange	An Hemmesch	Place verte	0	4	7
73/6108	D de Redange	An Hemmesch	Place	0	0	3
73/6109	D de Redange	An Hemmesch	Place	0	0	3
73/6110	D de Redange	An Hemmesch	Place	0	0	1
73/6091	D de Redange	Un der Atert	Place voirie	0	6	77
			TOTAL	0	16	03

Lesdits fonds ont été cédés à la commune en vue de l'intégration dans le domaine public communal.



Approbation d'un crédit spécial

Approbation d'un crédit spécial concernant le paiement de contrats de fermages au montant total de 2.670.-€;

Approbation des critères concernant les cadeaux à allouer lors de la célébration de mariages ou d'anniversaires de résidents

Les critères concernant les cadeaux à allouer lors de la célébration de mariages ou d'anniversaires de résidents, ont été fixés comme suit :

- Un cadeau d'une valeur maximale de 100.- €/htva sera offert à chacun des résidents fêtant ses 85, 90, 95, 100, 101, 102, 103, 104, 105 ans et plus;
- Un arrangement de fleurs d'une valeur maximale de 50.-€/htva sera remis à chaque couple célébrant son mariage civil à la maison communale.

Adaptation d'un règlement-taxe communal de gestion des déchets

La date d'entrée en vigueur du règlement-taxe communal de gestion des déchets voté en date du 16 avril 2020 a été reportée au 1er octobre 2020.

HUIS CLOS: Proposition de réaffectation de personnel enseignant pour un poste d'instituteur/trice du cycle 1 libellé Redange-sur-Attert C1 1p 100%

Considérant le relevé des candidatures avec les priorités indiquées, le conseil communal propose à M. le Ministre de l'Éducation Nationale, de l'Enfance et de la Jeunesse, la réaffectation de Mme Tina AGOSTA pour le poste vacant d'instituteur/trice du cycle 1 de l'enseignement fondamental de la commune de Redange/Attert.

HUIS CLOS: Propositions de réaffectation de personnel enseignant pour deux postes d'instituteur/trice du cycle 2-4 libellé Redange-sur-Attert C1 1p 100%

Considérant le relevé des candidatures avec les priorités indiquées, le conseil communal propose à M. le Ministre de l'Éducation Nationale, de l'Enfance et de la Jeunesse, la réaffectation de Mme Véronique THILL et Mme Elly CUC-CUREDDU pour les postes vacants d'instituteur/trice du cycle 2-4 de l'enseignement fondamental de la commune de Redange/Attert.

VENTE DE TERRAINS

L'Administration communale de Redange/Attert vend les 8 terrains suivants sis à Ospern au lieu-dit Schempesfeld (rue de Redange).

Lot	Numéro Cadastre	Contenance	Prix /parcelle	Choix
Lot 1	536/3486	5,69	255 387,12	
Lot 2	536/3487	5,81	260 773,14	
Lot 3	536/3488	6,20	278 277,70	
Lot 4	536/3489	4,56	204 668,76	
Lot 5	539/3490	4,51	202 424,59	
Lot 6	536/3491	5,98	268 403,33	
Lot 7	536/3492	5,61	251 796,44	
Lot 8	536/3493	4,43	198 833,91	

La vente se fera sous le respect des conditions et critères d'attribution, tels que l'âge, enfants, domicile ou lien avec la commune de Redange/Attert. Les conditions et critères ont été votés par le conseil Communal dans sa séance public du 13 février 2020.

L'appel de candidatures s'adresse prioritairement à des jeunes ménages et des personnes ayant un lien avec la commune de Redange/Attert.

Le règlement relatif aux critères de vente, les dossiers de candidature ainsi que les plans peuvent être retirés auprès de la réception communale pendant les heures d'ouverture ordinaires.

Le délai de la remise des dossiers, accompagnés des pièces à l'appui requises, est fixé au 15 septembre 2020.

- ✓ En attendant que les actes de vente puissent être dressés, le collège des Bourgmestre et Echevins établit des compromis de vente avec les intéressés.
- ✓ Les Frais d'actes sont à charge de l'acquéreur.

Maison de l'eau



Tropfende Wasserhähne, ständig laufende Toiletten oder nicht zugedrehte Duschen sorgen für hohe Verluste, die sich in der Wasserrechnung bemerkbar machen. Den Blick für die Verluste zu schärfen ist daher eine erste sinnvolle Massnahme um eine hohe Wasserrechnung zu senken.

Man glaubt es kaum, aber ein rinnender oder tropfender Toiletten-Spülkasten kann schnell bis zu 20 Liter Wasser pro Stunde vergeuden. Pro Tag summiert sich dies auf fast 500 Liter.

Tipp: Legen Sie nach einer mehrstündigen Benutzungspause ein Blatt Toilettenpapier ins WC-Becken in den Bereich des Spülkasten-Ausflusses. Wird das Papier feucht, ist der Spülkasten undicht und muss repariert werden.

Auch ein Wasserhahn, der alle 2 Sekunden tropft, verliert im Jahr rund 800 l Wasser. Überprüfen Sie daher regelmässig die Dichtheit der Wasserhähne und Toilettenspülungen, um unnötigen Wasserverlusten vorzubeugen.





Gaart an Heem vu Réiden

Info vum Gaart an Heem Réiden Wéi all Joër banne mer och dest Joër de Wësch,

deen de 16. August um 18.30 Auer an der

Mass zu Réiden gesént gett.

No der Mass gett de Wësch dann verdeelt.

Bestellen kennt Der lech de Wësch ennert de

Telnr: 23 62 18 45/621 512 607 Agnes Schlim

oder beim Poull Christiane: 691 920 205 no 18 Auer

Der krett de Wësch och gäeren heem geliwert.

Den Erléis heivun as fier ee gudden Zweck.

de Comité



Gaart an Heem Réiden/Atert asbl Sekretärin Agnes Schlim-Kayser tel 23 62 18 45/621 512 607 E-Mail: gaartanheem@gmail.com

Myenergy Luxembourg



Neistart Lëtzebuerg - Top-up sur les aides énergétiques!

Annonce de mesures de soutien pour une relance économique par le gouvernement

Le gouvernement vient de proposer un ensemble de mesures dont plusieurs soutiennent une relance économique verte et durable. Ces mesures sont en principe applicables depuis la fin du 1^{er} trimestre 2020 et jusqu'au 31 mars 2021, sous condition de leur vote par la Chambre des Députés.

Augmentation de 50 % des aides pour la rénovation énergétique de votre bâtiment

La mesure s'applique aux travaux d'isolation de l'enveloppe thermique subventionnés par les aides PRIMe House (régime 2017-2020). Elle est également valable pour le conseil en énergie et la mise en œuvre d'installations de ventilation mécanique (VMC), le bonus écologique pour l'emploi de matériaux durables et la prime minérale. Le plafond des aides est augmenté à 75 % des coûts d'investissement HTVA.

 Augmentation de 25 % des aides pour les systèmes de chauffage basés sur les énergies renouvelables

La mesure s'applique pour les aides du régime PRIMe House pour les installations de chauffage renouvelables (chaudières bois, pompes à chaleur, réseau de chaleur, collecteurs solaires).

Le bonus pour le remplacement d'une chaudière alimentée en combustible fossile, actuellement en vigueur pour une nouvelle chaudière au bois, est élargi aux pompes à chaleur.

Amélioration des conditions pour les nouvelles installations photovoltaïques

Les tarifs d'injection de 2020 sont prolongés jusqu'au 31 mars 2021. De plus, le cercle des bénéficiaires d'installations photovoltaïques entre 30 et 200 kW est élargi.

Augmentation de 60 % des primes d'achat pour voitures et camionnettes électriques

Les aides pour voitures électriques peuvent ainsi atteindre 8.000 € par véhicule. Les voitures plug-in hybrides ne sont pas visées par cette nouvelle mesure. Des aides supplémentaires sont également prévues pour les autres véhicules électriques ainsi que pour les vélos et pedelecs.

Contactez votre Conseiller en énergie du Réidener Energieatelier pour plus d'informations ou pour un conseil gratuit.

Tel. 26 62 08 01 22 info@energieatelier.lu Infostuff 43, grand rue 8510 Redange









CLEVER PRIMES

Soutenir une relance économique verte et durable



Des installations pour chauffer aux énergies renouvelables!

Programme top-up PRIMe House du 20 avril 2020 au 31 mars 2021 Sous réserve de la finalisation des procédures législative et réglementaire

(}	Aide à l'investissement		Bonus échange de chaudière *	
Maison unifamiliale	Subvention (% des coûts)	Aide maximale	% d'aide	Aide maximale
Chaudière à granulés ou plaquettes de bois **	50 %	6.250 €	+30 %	1.875 €
Chaudière à bûches de bois	31,25 %	3.125 €	+30 %	937,50 €
Poêle à granulés de bois	37,5 %	3.125 €	1	1
Pompe à chaleur géothermique	62,5 %	10.000 €	+30 %	3.000 €
Pompe à chaleur air-eau ou appareil compact (uniquement pour maison à énergie quasi nulle) (VMC + PC)	31,25 %	3.125 €	+30 %	937,50 €
Installation solaire thermique (eau chaude sanitaire) ***	62,5 %	3.125 €	/	1
Installation solaire thermique avec appoint de chauffage ***	62,5 %	5.000 €	7	1

^{*} Bonus en cas de remplacement d'une chaudière à énergie fossile existante ou d'un chauffage électrique

Il existe également des subsides pour la mise en place et le raccordement d'un chauffage urbain sous certaines conditions. Pour plus d'informations contactez myenergy au 8002 11 90.

^{**} Bonus réservoir tampon : +15 % d'aides *** Bonus de combinaison : 1.000 €





JUSQU'À 600€ À L'ACHAT D'UN NOUVEAU VÉLO / PEDELEC25

PRIME POUR CYCLES NEUFS, **VÉLOS ENFANTS COMPRIS**

Conditions d'éligibilité:

- « cycle au sens du Code de la route » : vélo conventionnel (sans pédalage assisté) ou pedelec25 (cycle à pédalage assisté, assistance jusque max. 25 km/h);
- prime réservée aux personnes physiques résidant au Grand-Duché;
- achat du cycle entre le 11 mai 2020 et le 31 mars 2021 (date de la facture acquitée) ;
- prime accordée au propriétaire du vélo/pedelec25;
- prime de 50 % du coût HTVA du cycle, sans toutefois dépasser 600 €;
- une seule aide financière pour un tel véhicule est accordée par personne physique dans un laps de temps de 5 ans;
- · non valable pour tout autre moyen de glisse urbaine (trottinette électrique, hoverboard, solowheel, etc.);
- cette prime est cumulable avec d'autres primes.

Plus d'informations et autres conditions :









PRIMES POUR VÉHICULES ÉLECTRIQUES

Conditions d'éligibilité:

- sont éligibles les personnes physiques et les personnes morales de droit privé;
- la prime est accordée au propriétaire de la voiture ;

100 % ÉLECTRIQUE

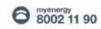
- en cas de leasing, la prime peut être accordée au détenteur;
- véhicule commandé (date du contrat de vente) entre le 11 mai 2020 et le 31 mars 2021;
- véhicule mis en circulation pour la première fois au plus tard le 31 décembre 2021 et pas encore immatriculé à l'étranger;
- durée de détention minimale du véhicule de 7 mois au Grand-Duché par le requérant;
- cette prime est cumulable avec d'autres primes.

Un programme de subventionnement de bornes de charge électrique à domicile sera introduit prochainement.

- Conformément à l'approche neutre du point de vue technologique du gouvernement en matière de véhicules à zéro émissions de roulement, les voitures et camionnettes à pile à combustible à hydrogène sont aussi éligibles pour la prime de 8.000 euros.
- ** Pour les véhicules hybrides «plug-in» mis en circulation pour la première fois à partir du 1* septembre 2020, ce sont les valeurs combinées des émissions de CO, du cycle d'essai WLTP qui sont prises en compte.

Plus d'informations et autres conditions :

www.clever-primes.lu 6 8002 11 90









Plus d'informations et conditions :

www.clever-primes.lu 6 8002 11 90









Rezepter

, Treipen Aus dem Schweckteren is Kapstecker even Schweim 4,5 kg nich man spill & Likerigo diem 2 x L 3 lut Am Alm Buttue + Supporter Bours weediles 1 Hed Kalen her due good: & touten for on strugen are a pour Porter for d'Track se later Sala a riffer, Botton 1) O'Flesch mot de Bouther a Population hate mit haven 2, of the Kales a Steelin question as oil is haden mouse a kon a mount more and him a mount 4) d'Poretter am 8-10 un long Stelen Shuiden, women on our Botton whose down 4) Dunne O'Think durch de Thursworthy or vicinia an Reimoto Forther, Kalm on Bonneterialur mat deraunt Autom dor gover mot Biffu a sale of ilmentin the week of Blut around misseur on int on with they wall in fedr maarlen 5) of hund up to almandely installed, Am Dann a brown a ware aniche an some imment d'held dichen Tuian alelu au son hiisen. 6) Karend waron op citum on Tripen new offenham in that werder will merch menter me all , mit in loone was furn or goin op Trupen of hiller los on Broken son aftern.

125 of Buter + 100 of Juden misstern dayer 3 herry

12 of Barry Lever

13 of Barry Lever

13 of Barry Lever

14 of Barry Lever

15 of Barry Lever

16 of Glant

10 of workitzen

Dës 3 Rezepter sinn aus dem Kachbuch vun der Madame Maryse Bertemes-Straus vun Osper.

Däerfe mir och an äert Kachbuch luussen? Da mellt iech beim Monique Kuffer, oder schéckt eis är Rezepter op monique.kuffer@redange.lu eran.

Der Broud - Der Brühleig

Churchteupt

2 de worm dem toden bringen, war Fewer deller

A minnes, viter Sole

50 p. motorise

100 g. gesiebtes mehl met einem Mot un der heger Fleiseftert Aben nur Del den Florence or longte hie flep punch first die mose sich obs kleingen dem Topftoden loor denn etwe sieden literal

2 is tier

A to nest dem producter un Teig seintrem an Teig nurst the sum that the tier punch the sien sied

2 in Teig must flore the florest sein und

2 in Teig must flore florest sein und

2 in Teig must flore the state of the state

<u>Par Atertdall - Sainte Claire</u>



Par ATERTDALL - Sainte CLAIRE

Kierchen:

Beckerich, Bettborn, Buschrodt, Colpach, Dellen, Ell, Elvange, Everlange, Grevels, Grosbous, Heispelt, Huttange, Kahlenberg, Kuborn, Lannen, Levelange, Michelbouch, Nagem, Niederpallen, Noerdange, Oberpallen, Ospern, Petit-Nobressart, Redange, Reichlange, Rindschleiden, Rippweiler, Roodt, Schandel, Schweich, Useldange, Vichten, Wahl

Gemengen:

Biekerech, Ell, Groussbus, Réiden, Préizerdaul, Useldeng, Vichten, Wahl

CENTRE PAROISSIAL: Tél.: 23 62 10 53 Adresse: 40, Grand'rue L-8510 Redange-Attert

> E-Mail: atertdall@cathol.lu Site: https://cathol.lu/atertdall Kontosnummer: CCRALULL LU86 0099 7801 0347 9408

SECRÉTARIAT: Michèle Asseray Tel. 23 62 10 53 / atertdall@cathol.lu **EQUIPE PASTORALE:** Joke de Kroon Tel. 691 497 273 / joke.dekroon@cathol.lu

Gérard Kieffer Tel. 46 20 23 33

CATÉCHÈSE: Carlo Philippe Tel. 621 434 736 / carlo.philippe@cathol.lu

KRANKEN- & ALTENPASTORAL / PASTORALE DES MALADES & PERSONNES AGÉES:

Marie-Claire Rasqué tél. 26 62 07 20 / 621 618 855

NOUT-TELEFON > D'BEGRIEFNISPASTORAL ass all Dag erreechbar Tel. 621 686 102 TÉLÉPHONE D'URGENCE > L'EQUIPE DES FUNÉRAILLES est accessible tous les jours au tél. 621 686 102

NEWSLETTER – ABONNEMENT: Bestellung per Mail via: atertdall@cathol.lu

Summer vun den oppene Kierchen 2020 vum 1. Juli bis den 15. September

Vill Leit wäerten dese Summer hei am Ländchen ennerwee sinn. Da kann een flott profitéiere fir eis Kierche kucken ze goen. Mat hiren typischen Tierm, déi ee scho vu wäitem erkennt, verscheineren si eis Uertschaften an eis Landschaft. Vill vun dese Gottesraim sinn op a lueden an zu Momenter vu Rou a Besënnung. Hei sin d'Kierchen déi an eiser Par op sinn...

Weider Informatiounen iwwer: https://cathol.lu/article8770 HÄERZLICH INVITATIOUN!

Randschelt





Bienvenue!

Réiden



Kéiber



Heeschpelt



Gréiwels



Osper





Wie sinn ech?









Wie sinn ech?

Wësst dir wien dat ass?

Wa jo, da schreiwt eis déi richteg Äntwert (Per E-Mail, Postkaart) bis den 10. August 2020 eran. Ze gewannen gëtt et beim Quiz, all Mount een Akafsbong am Wäert vun 30,00€.

Ënnert de Participanten sinn d'Gemengepersonal, de Gemengerot an d'Memberen vun der Kropemannskommissioun ausgeschloss.

E-Mail: kropemann@redange.lu

Adresse: 38, Grand-rue L-8510 Redange/Attert

De Gewënner aus dem Kropemann Juli ass: Monsieur Jos Thein, Osper Léisungswuert: Här Camille NEY

Einweihung eines neuen Rettungswagens in Redingen

eines öffentlichen Dienstwagens keine trockene, offizielle Pflichtzeremonie sein muß, hat im vergangenen August die Initiative des Redinger "Centre de Secours" überzeugend bewiesen. Die Feier, welche im Rahmen mehrfacher Veranstaltungen stattfand, die sich während drei aufeinanderfolgenden Tagen auf dem Kirchvorplatz abspielten, war verbunden mit einem wahren Volksfeste, sowie man es in

büne umfunktioniert worden war, Platz genommen hatten, flankiert von den Vertretern der kantonalen Feuerwehren in Galauniform.

Nachdem die Redinger Musikgesellschaft einige Einstimmungsmärsche abgespielt hatte, begrüßte Jean Nehrenhausen, Präsident des Organisationskomitees, die Versammelten. Er gab zu bedenken, daß der neue Leiterwagen Prunkstück und Stolz des lokalen Rettungszenters sei und gleichzeitig als Symbol eines modernen Feuerwehrkorps angese-

Redingen ganz gerne des öfteren zu sehen wünschte.

Den Auftakt dieser Manifestationen bildete am Freitag abend, den 10. August, der Einsegnungsakt des neuen Rettungswagens, einer vollautomatischen, drehbaren Feuerwehrleiter, welche bereits seit 1989 in Redingen stationiert ist. Aus diesem Anlaß hatten sich zahlreiche Ehrengäste nach Redingen begeben, welche auf dem Kiosk, der als Ehrentri-

hen werden dürfe. Er fügte an, daß in Redingen nunmehr 6 Rettungsfahrzeuge stationiert seien, nämlich zwei Krankenwagen, ein Schneilrettungswagen, ein Löschgruppenfahrzeug, ein Tanklöschwagen und schließlich die neuerworbene Drehleiter. Somit sei die Sicherheit der Bevölkerung optimal gewährleistet, und die Einsatzmannschaften könnten ihre Rettungsaktionen unter bestmöglichen Bedingungen durchführen.



Ein Teil der lokalen Feuerwehrmannschaft tritt zur Vorführung an.





Mit der neuen Drehleiter ist es ein Leichtes, dem Kirchturmhahn auf die Flügel zu schauen.

Der Redner gab weiterhin zu verstehen, daß die hochtechnisierte, hydraulische Feuerleiter im ganzen Kanton zur Anwendung komme und in Redingen lediglich stationiert sei. Dies bedeute jedoch für das Redinger Einsatzzenter eine zusätzliche Belastung, und aus diesem Grunde sei eine Zusammenarbeit mit den anderen Korps unserer Gemeinde unbedingt erstrebenswert. Schließlich erläuterte er, wie es zur Anschaffung des neuen Leiterwagens kommen konnte. Hierbei wurde vor allem das Verdienst von Präsident Marcel Mores hervorgehoben, der, nach einem persönlichen Geden Werkstätten der französischen Firma Riffaud, welche der viertgrößte Hersteller von Löschmaterial in der Welt ist. Die Maximalhöhe der ausziehbaren Leiter beträgt 24 Meter, der Leiterkorb faßt 4 Personen.

Beim anschließenden Ehrenwein würdigte Schöffe Marc Schmit im Namen der Gemeinde und der Ostdeputierte Nic. Strotz im Namen des Landes-Feuerwehrverbandes die selbstlose Hingabe "jener, die einen Großteil ihrer Freizeit im Dienste ihrer Mitmenschen aufopfern". Als letzter Redner hob Theo Pauly die gute Zusammenarbeit des Redinger Zenters mit allen anderen kantonalen und staatlichen Rettungsdienststellen hervor und bedankte sich bei allen Mitwirkenden für die gelungene Feler.

Am Samstag, dem 11. August, stand das Rettungszenter tagsüber allen Interessenten zur Besichtigung offen. Während im Innern modernstes Rettungsmaterial begutachtet werden konnte, boten sich dem Blick des außenstehenden Betrachters mehrere kuriose alte Feuerleitern dar, welche aus Kayl, Useldingen, Stegen und Redingen stammten.

spräch mit Landesinspektor Henri Birscheidt, die Initiative ergriff, den Ankauf des Rettungsfahrzeuges dem Redinger Gemeinderat vorzuschlagen. Angesichts des Kostenpunktes von 12 Millionen F und einer staatlichen Beihilfe von 75% verblieb für unsere Gemeindekasse demnach ein Zusatzbetrag von nur mehr 3 Millionen zu begleichen.

Besonders hervorgestrichen wurde ebenfalls die Leistung von Zenterchef Theo Pauly, der den Kommandantenposten bei der Feuerwehr zeitweilig übernommen hatte, und dessen dynamischem und idealistischem Einsatz die ganzen Feiern hauptsächlich zu verdanken waren.

Anschließend ergriffen Kantonalpräsident Nic. Anzia und Innenminister Jean Spautz das Wort. Beide Redner betonten die Notwendigkeit eines modernen Rettungswesens und hoben den verdienstvollen, aufopfernden Einsatz aller freiwilligen Helfer des Redinger Zenters belobigend hervor.

Nachdem Pfarrer René Jungels das neue Fahrzeug eingesegnet hatte, übergab Minister Spautz die Wagenschlüssel an Kommandant Theo Pauly. Danach fand unter der Leitung von Sektionschef Arnold Fonck eine Demonstration der Rettungsleiter statt, welche von acht Feuerwehrleuten durchgeführt wurde. Diese waren auf Grund der hohen Präsenzzahl an den im Jahresverlauf ausgeschriebenen Übungen ermittelt worden: Lucien Arens, J. P. Dahm, Jos. Faber, Arnold Fonck, Mathias Gerekens, Eric Karger, Alphonse Schaus, Henri Thill. Kantonalinspektor Norbert Frising gab die notwendigen Erklärungen zu der Vorführung und übermittelte gleichzeitig interessante technische Daten über den neuen Rettungswagen. Das Leitergestell, das auf einem Renault-Transporter aufgebaut ist, stammt aus Den zahlreichen Besuchern, die sich in den frühen Abendstunden zum gemütlichen Schmaus unter freiem Himmel eingefunden hatten, wurde die Gelegenheit gegeben, bis Mitternacht einem äußerst unterhaltsamen Schauspiel beizuwohnen. Von Scheinwerferlicht durchflutet, entpuppte sich unser Kirchvorplatz mit den kunstvollen Umrissen des Kioskes und den imposanten, alten Baumsilhouetten zum idealen Rahmen für die folkloristischen Darbietungen des bestbekannten Ensembles "Vallée des 7 Châteaux". Aber auch während der musikalischen Einlagen der "Useldénger Millebléiser" trug dieser tagsüber so nüchterne Platz kein Geringes dazu bei, eine stimmungsvolle Atmosphäre in nächtlicher Kulisse zu schaffen.

Am darauffolgenden Sonntag, dem 12. August, fand die Feier ihre Fortsetzung mit einem Mittagkonzert der Musikgesellschaft aus Eil. Bis in den späten Abend hinein weilten auch diesem Tag die Besucher, während sich die allerjüngsten Gäste den ganzen Nachmittag in dem spezial für sie bestellten Luftschloß austoben konnten.

J. Nehrenhausen





CONSIGNES DE TRI

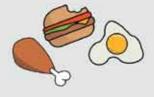
BIODÉCHETS

SEULEMENT BIODÉCHETS SOLIDES

Oeufs / coquilles



Nourriture cuite



Autres déchets de cuisine



Déchets de jardin





VERRE CREUX

SEULEMENT VERRE CREUX

Bocaux





Verres blancs



Verres colorés





VIEUX PAPIERS

SEULEMENT VIEUX PAPIER PROPRES

Papiers



Journaux / magazines



Emballages en carton





EMBALLAGES

SEULEMENT EMBALLAGES VIDES MAX. 5 LITRES

Bouteilles et flacons en plastique



Emballages métalliques



Cartons à boissons







Pots, gobelets et barquettes en plastique









Films et sacs en plastique







